

Nr. 47 del – vom 15/09/2022

In data 15/09/2022 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in Bolzano nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano – vicolo Gumer n. 7 ed in collegamento da remoto come deciso dalla Conferenza dei/delle Capigruppo in data 05/07/2022 ai sensi dell'art. 35 comma 4 del Regolamento del Consiglio comunale, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Rabini, i Consiglieri Albani, Baratta, Benedikter, Berger, Borgo P., Buratti, Caruso, Della Ratta, Forest, Giovannetti, Myftiu, Schönsberg ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:27 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 15/09/2022 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen – Gumergasse Nr. 7 – und mittels Videokonferenz gemäß der Entscheidung der Fraktionssprecherkonferenz vom 05/07/2022 nach Maßgabe von Art. 35. Abs. 4 der Geschäftsordnung des Gemeinderats, mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Rabini, der Gemeinderäte Albani, Baratta, Benedikter, Berger, Borgo P., Buratti, Caruso, Della Ratta, Forest, Giovannetti, Myftiu, Schönsberg und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände um 18:27 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		CHNIOULI ABDALLAH**	X		PANCHERI KURT**	X	
ALBANI ANDREA*	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	DELLA RATTA CLAUDIO*	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO*	X		FATTOR STEFANO**	X		RABINI CHIARA*	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FOREST ALESSANDRO*	X		RAMOSER JOHANNA**	X	
BENEDIKTER RUDOLF*	X		FRANCH MONICA*	X		REPETTO GABRIELE**	X	
BERGER ANDREAS*	X		GALATEO MARCO		X	SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA		X	GENNACCARO ANGELO**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO DAVIDE**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SELLE ROBERTO		X
BORGIO PIETRO*	X		HRISTOV MIRCHE		X	SEPPI WALTER**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN*	X		WALCHER LUIS*	X	
BURATTI CHRISTOPH*	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WARASIN PETER**	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MYFTIU TRITAN*	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CARUSO MARCO*	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **40** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **40** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern ernannt

Andreas Berger – Alessandro Forest

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri
Andriollo*, Bonomini, Hristov*, Selle** (pres. 44 Anw.)**
Escono i Sigg. Consiglieri:

Folgende Gemeinderäte kommen später
Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Borgio D., Nevola (pres. 42 Anw.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

**VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE
DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2022-2024.
ASSESTAMENTO DEL BILANCIO 2022-2024.**

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**ABÄNDERUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGS FÜR
DIE RECHNUNGSJAHRE 2022-2024.
NACHTRAGSHAUSHALT 2022-2024.**

La Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessore Andriollo (dalle ore 18:34), l'Assessora Rabini, i Consiglieri Albani, Baratta, Benedikter, Berger, Borgo P., Buratti, Caruso, Della Ratta, Forest, Giovannetti, Hristov (dalle ore 18:28), Myftiu, Schönsberg ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Die Präsidentin, der Vizepräsident, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, der Stadtrat Andriollo (ab 18:34 Uhr), die Stadträtin Rabini, die Gemeinderäte Albani, Baratta, Benedikter, Berger, Borgo P., Buratti, Caruso, Della Ratta, Forest, Giovannetti, Hristov (ab 18:28 Uhr), Myftiu, Schönsberg und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 417 del 18.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 18.07.2021 wurde das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 wurde in der Folge mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021 aktualisiert.

premesso che con deliberazione consiliare n. 91 del 28.12.2021 è stato approvato il bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 91 vom 28.12.2021 wurde der Haushaltsplan für die Rechnungsjahre 2022-2024 genehmigt.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2022-2024 affidando le risorse ai dirigenti competenti/responsabili del budget;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022 wurde der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt. Damit wurden den zuständigen Führungskräften/Verantwortlichen die entsprechenden Haushaltsmittel anvertraut.

tenuto conto della deliberazione della giunta comunale n. 70 del 28.02.2022 di approvazione del riaccertamento ordinario dei residui al 31.12.2021;

Es wird der Stadtratsbeschlusses Nr. 70 vom 28.02.2022 betreffend die Genehmigung der ordentlichen Neufestlegung der Rückstände zum 31.12.2021 berücksichtigt.

con deliberazione del consiglio comunale n. 17 del 05.05.2022 è stato approvato il rendiconto della gestione dell'esercizio finanziario 2021;

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 17 vom 05.05.2022 wurde die Abschlussrechnung des Haushaltsjahres 2021 genehmigt.

visto l'art. 175, comma 1 del D.Lgs. N. 267/2000 che dispone *"Il bilancio di previsione finanziario può subire variazioni nel corso dell'esercizio di competenza e di cassa sia nella parte prima, relativa alle entrate, che nella parte seconda, relativa alle spese, per ciascuno degli esercizi considerati nel documento"*;

In Artikel 175 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267/2000 heißt es, dass der Verwaltungshaushalt für jedes der betreffenden Haushaltsjahre mit Blick auf die Kompetenz- als auch auf die Kassenveranschlagungen auf der Einnahmenseite (erster Teil) wie auch auf der Ausgaben-seite (zweiter Teil) abgeändert werden könne.

visto l'art. 175, comma 2 del D.Lgs. N. 267/2000 che dispone *"Le variazioni al bilancio sono di competenza dell'organo consiliare salvo quelle previste dai commi 5-bis e 5-quater"*;

visto il decreto-legge 17 maggio 2022, n. 50 recante "misure urgenti in materia di politiche energetiche nazionali, produttività delle imprese e attrazione degli investimenti, nonché materia di politiche sociali e di crisi ucraina" in particolare l'articolo 40, comma 3, che dispone l'incremento per l'anno 2022 di ulteriori 170 milioni del fondo per far fronte ai costi energetici, da destinare per 150 milioni in favore dei Comuni al fine di garantire la continuità dei servizi erogati;

la ripartizione dei fondi viene stabilita, in base ad una nota metodologica, con decreto del Ministro dell'Interno di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze e con il Ministro per gli Affari Regionali e le Autonomie.

In base alla tabella di riparto al Comune di Bolzano sono assegnati complessivamente € 310.593,00.

Richiamato il sesto accordo aggiuntivo per la finanza locale dell'anno 2022 con il quale è stato effettuato il conguaglio finanziario definitivo per l'anticipazione della quota fissa a carico dei Comuni del servizio di assistenza domiciliare all'infanzia, che prevede un trasferimento aggiuntivo a favore del Comune di Bolzano di € 97.944,99 per l'annualità 2022;

visto che sulla base delle richieste avanzate dai vari servizi, risulta che alcuni stanziamenti del bilancio 2022 - 2024 non siano sufficienti a far fronte al normale funzionamento dei servizi e necessitano pertanto di essere integrati, e che il loro rimpinguamento è possibile mediante lo storno di fondi o mediante l'applicazione di nuove risorse di entrata e con l'applicazione di avanzo libero;

considerato che una grossa parte delle nuove risorse messe a disposizione derivano da storni su costi stanziati per retribuzioni ed i conseguenti oneri riflessi, a causa di concorsi banditi a cui non ha ancora fatto seguito l'assunzione, di assunzioni previste per l'inizio dell'anno e che poi sono state posticipate per vari motivi e di dimissioni dal servizio non prevedibili;

Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:47/2022

In Artikel 175 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 267/2000 heißt es, dass die *Haushaltsänderungen in den Zuständigkeitsbereich des Gemeinderates fallen, mit Ausnahme jener nach Absatz 5-bis und 5-quater.*

Das Gesetzesdekret Nr. 50 vom 17. Mai 2022 (dringende Maßnahmen hinsichtlich der Energiepolitik, der Produktivität der Unternehmen und der Anziehung von Investitionen sowie der Sozialpolitik und der Ukraine Krise) sieht bei Art. 40 Abs. 3 eine Aufstockung im Jahr 2022 des Fonds für Energiekosten um weitere 170 Mio vor. Davon sollen 150 Millionen den Gemeinden zufließen, um ihnen die Erbringung ihrer Dienstleistungen ohne Unterbrechungen zu garantieren.

Die Aufteilung der Mittel wird - auf der Grundlage entsprechender methodologischen Hinweise - mit Dekret des Innenministeriums im Einvernehmen mit dem Ministerium für Wirtschaft und Finanzen und dem Ministerium für regionale Angelegenheiten und Autonomien festgelegt.

Aufgrund der genannten Aufteilung werden der Stadtgemeinde Bozen insgesamt € 310.593,00 zugewiesen.

Die sechste Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2022, mit der die endgültige finanzielle Abrechnung für den Vorschuss auf den von den Gemeinden zu tragenden festen Anteil für die Hausbetreuungsdienste für Kinder erfolgt ist, sieht eine zusätzliche Übertragung an die Gemeinde Bozen in Höhe von 97.944,99 € für das Jahr 2022 vor.

Die Haushaltsausstattung einiger Organisationseinheiten der Verwaltung für die Haushaltsjahre 2022-2024 muss in Anbetracht der eingegangenen Anträge ergänzt werden, damit die Einheiten ihren Grundaufgaben nachkommen können. Dies kann durch die Umschichtung von Haushaltsmitteln oder durch die Zuweisung neuer Einnahmen und ein Teil des freiverfügbaren Überschusses erfolgen.

Ein großer Teil der neu zur Verfügung gestellten Mittel ergeben sich aus Umbuchungen aus den Kapiteln für Gehälter und deren Nebenkosten, da Auswahlverfahren ausgeschrieben worden sind, aber noch nicht zu Personaleinstellungen geführt haben, da Einstellungen für Jahresbeginn geplant waren, aber aus verschiedenen Gründen verschoben wurden und da es zu unvorhersehbaren

Ufficio/Amt: Ufficio Segreteria Generale/Generalsekretariat

Rücktritten aus dem Dienst gekommen ist.

ravvisata la necessità di integrare lo stanziamento previsto per fondi rinnovi contrattuali necessario all'adeguamento stipendiale dei dirigenti non manifestato precedentemente, oltre alla necessità di accantonare in apposito fondo TFR ulteriori quote in maturazione e la necessaria costituzione del fondo di trattamento fine mandato previsto per il sindaco ai sensi articolo 68-ter della L.R. 3 maggio 2018 n. 2);

Es besteht die Notwendigkeit, das vorgesehene Fonds für Vertragserneuerungen aufzustocken, um die Anpassung der Gehälter der Führungskräfte zu ermöglichen, sowie die Rückstellung der anreifenden Abfindungsbeträge in einem einschlägigen TFR-Fonds und die Rückstellung der Gelder für die Abfindung der Bürgermeisters nach Mandatende gemäß Art. 68 ter des RG Nr. 2 vom 3. Mai 2018.

dato atto che a seguito della variazione al bilancio che si sta approvando con il presente provvedimento, le previsioni di entrata e di uscita modificate consentono il rispetto del pareggio di bilancio secondo i criteri indicati dalla normativa vigente;

Mit der zur Beschlussfassung vorliegenden Haushaltsänderung und der damit einhergehenden Anpassung der Einnahmen- und Ausgabenansätze kann ein ausgeglichener Haushalt nach Maßgabe der geltenden Gesetzesbestimmungen gewährleistet werden.

per permettere ai responsabili di settore di avviare al più presto le procedure di affidamento di lavori/servizi, si dichiara il presente provvedimento immediatamente eseguibile;

Der Beschluss wird für unmittelbar vollziehbar erklärt, damit die jeweiligen Verantwortlichen schnellstmöglich die Vergabe der Bauarbeiten/Dienstleistungen in die Wege leiten können.

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Beratung unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

DER GEMEINDERAT FASST

Udita la relazione del Sindaco

nach Kenntnisnahme des Berichts des Bürgermeisters;

Verificato il permanere degli equilibri di bilancio a seguito delle variazioni proposte, ai sensi dell'art. 193 comma 1 del decreto lgs. N. 267/2000;

nachdem festgestellt wurde, dass durch die vorgeschlagenen Änderungen im Sinne von Art. 193 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets 267/2000 ein ausgeglichener Haushalt gewährleistet werden kann;

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

in der Erwägung, den vorliegenden Beschluss gemäß Artikel 183 Absatz 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) für unmittelbar vollziehbar zu erklären;

visto il parere del Collegio dei Revisori dei Conti;

gestützt auf das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums;

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 02.09.2022 (4 voti favorevoli, 1 voto contrario, 1 astenuto);

gestützt auf das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 02.09.2022 (4 Jastimmen, 1 Gegenstimme, 1 Enthaltung).

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“);

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

sowie gestützt auf Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“)

delibera

den folgenden Beschluss:

1. di procedere all'aggiornamento del Piano biennale degli acquisti di forniture e servizi 2022-2024 e del DUP 2022-2024 in seguito all'iscrizione di nuove opere programmate come da allegato 1 facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. per quanto premessa esposto, di apportare conseguentemente al bilancio di previsione 2022-2024 le variazioni di assestamento al bilancio che risultano elencate nell'allegato contabile, che formano parte integrante ed essenziale della presente deliberazione e riepilogate nel prospetto;

1. Nach der Eintragung von neuen Vorhaben, die in der Anlage 1 angeführt sind, die wesentliches Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird die Aktualisierung des Zweijahresprogramm der Lieferungen und Dienstleistungen 2022-2024 und des DUP 2022-2024 vorgenommen.
2. Aus den in der Prämisse dargelegten Gründen genehmigt der Gemeinderat die in der buchhalterischen Aufstellung, die ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist und diesem als Anlage beiliegt, angeführten Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2022-2024. Die darin aufgelisteten Änderungen sind in der nachfolgenden Übersicht zusammengefasst:

2022

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
		AV. DI AMMINISTRAZIONE	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS		772.417,60	-	
E 2		TRASFERIMENTI CORRENTI	LAUFENDE ZUWEISUNGEN	117.757.557,00	608.537,99	60.000,00	118.306.094,99
E 3		ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN	50.132.477,42	-	100.000,00	50.032.477,42
E 4		ENTRATE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSEINNAHMEN	104.032.735,80	716.000,00	-	104.748.735,80
		TOTALE ENTRATE	INSGESAMT EINNAHMEN		2.096.955,59	160.000,00	
		SALDO ENTRATE			1.936.955,59	-	
S 1		SPESE CORRENTI	LAUFENDE AUSGABEN	227.974.392,02	825.780,00	5.776.923,76	223.023.248,26
S 1		Fondo Rinnovi contrattuali	Vertragsverlängerungsfonds	300.000,00	800.000,00	-	1.100.000,00
S 1		Fondo per quota TFR	Fond für die Abfertigungsquote Quote		1.189.488,00	-	1.189.488,00
S 1		di cui Fondo pluriennale vincolato	Zweckgebundener Mehrjahresfonds		3.396.881,75		
S 1		Fondo per Trattamento di fine mandato Sindaco	Fond für das Mandatsende des Bürgermeisters		13.312,00	-	13.312,00
S 2		SPESE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSAUSGABEN	206.161.092,74	858.417,60	-	207.019.510,34
S 2		Fondo di riserva in c/capitale	Reserve-Kapitalfonds	692.864,74	680.000,00	-	1.372.864,74
		di cui FPV	Mehrfährige gebundene Kapitalfonds		-	50.000,00	50.000,00
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		7.763.879,35	5.826.923,76	
		SALDO SPESE			1.936.955,59		

2023

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
	1	FONDO PLURIENNALE VINCOLATO	ZWECKGEBUNDENER MEHRJAHRESFONDS		3.396.881,75	-	
	2	FPV IN CONTO CAPITALE	MEHRJÄHRIGE GEBUNDENE KAPITALFONDS		-	50.000,00	-
E 2		TRASFERIMENTI CORRENTI	LAUFENDE ZUWEISUNGEN	116.764.039,10	60.000,00	-	116.824.039,10
		TOTALE ENTRATE	INSGESAMT EINNAHMEN		3.456.881,75	50.000,00	
		SALDO ENTRATE			3.406.881,75	-	
S 1		SPESE CORRENTI	LAUFENDE AUSGABEN	212.212.227,44	3.566.146,64	26.700,00	215.751.674,08
S 1		FONDO DI RISERVA	RESERVEFONDS	2.550.064,69	-	82.564,89	2.467.499,80
S 2		SPESE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSAUSGABEN	58.647.151,23	-	50.000,00	58.597.151,23
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		3.566.146,64	159.264,89	
		SALDO SPESE			3.406.881,75		

2024

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
S 1		SPESE CORRENTI	LAUFENDE AUSGABEN	210.798.197,03	238.543,00	117.550,00	210.919.190,03
S 1		FONDO DI RISERVA	RESERVEFONDS	3.049.551,18	-	120.993,00	2.928.558,18
S 7		SPESE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	AUSGABEN FÜR DIENSTE AUF RECHNUNG DRITTER UND DURCHLAUFPOSTEN			-	-
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		238.543,00	238.543,00	
		SALDO SPESE			-		

3. di dare atto che sulla scorta della variazione apportata, il bilancio di previsione 2022-2024 risulta assestato ed in equilibrio ai sensi 193 comma 1 del decreto lgs. N. 267/2000;

4. di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa;

5. di dare atto che ai sensi dell'articolo 193, comma 2 del D.Lgs. 267/2000 la presente deliberazione sarà allegata al rendiconto dell'esercizio 2022;

6. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per le motivazioni di cui in premessa.

3. Infolge der besagten Änderungen ist der Haushaltsvoranschlag 2022-2024 im Sinne von Art. 193 Absatz 1 des GvD Nr. 267/2000 berichtigt und ausgeglichen.

4. Dieser Beschluss bedingt keine Ausgabenverpflichtung.

5. Es wird festgelegt, dass gegenwärtiger Beschluss im Sinne von Artikel 193, Absatz 2 des GvD 267/2000 der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2022 beigelegt wird.

6. Aus den einleitend dargelegten Gründen wird der vorliegende Beschluss für unmittelbar vollziehbar erklärt.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 28 voti favorevoli e 14 astenuti la proposta di deliberazione.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 28 Jastimmen und 14 Enthaltungen **angenommen** hat.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das

comunale ha **approvato** con 38 voti favorevoli, 1 contrario e 2 astenuti l'immediata esecuzione.

Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 38 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e ss.mm. "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ kann jeder Bürger gegen den vorliegenden Beschluss innerhalb der Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Außerdem ist innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes möglich.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
